

УДК 93

ББК 63.3 Т93

DOI 10.25797/NG.2020.7.3.002

О. Л. Губарев

КАГАН БЕЗ КАГАНАТА (КАК РОДИЛСЯ ОЧЕРЕДНОЙ ИСТОРИЧЕСКИЙ ФАНТОМ)

*Как, по-твоему, величает себя
командир этого отряда?
- О, не меньше, чем императором!
Фильм «13-й воин»
по роману Майкла Крайтона*

Аннотация: Как бы убедительно внешне не выглядела гипотеза о титуле «каган» вождя русов-свеонов, посетивших в 839 г. двор императора франков Людовика Благочестивого, она не отвечает на один важнейший вопрос: как могли византийские императоры, так трепетно относившиеся к вопросам церемониала и придворного этикета, наградить титулом, приравняемым к императорскому, вождя бродячей норманнской дружины или эфемерного вождества?

Ключевые слова: каган, Хакон, церемониал, Византия, русы-свеоны.

В докладе на конференции «Скандинавские чтения 2018 года» и в своей статье в сборнике материалов этой конференции (в настоящий момент он находится в печати) я рассмотрел вопрос о нежелательности использования термина «Русский каганат» как оксюморона, не только не проясняющего содержание определяемого им понятия, но создающего ложное

впечатление о нем¹. Историография вопроса о титуле «каган» вождя русов приведена в работе И. Г. Коноваловой².

Титул «каган» или имя Хакон?

На сегодняшний день существуют три гипотезы, связанные с вождем свеонской руси, представители которой посетили в 839 г. Ингельгейм.

1. Вождь русов-свеонов носил титул «каган». Эта гипотеза, в свою очередь, подразделяется на гипотезы, пытающиеся определить причины появления такого титула у вождя русов и локализацию «каганата».

¹ Губарев О. Л. Посольство русов 839 г. и оксюморон «Русский каганат» // Скандинавские чтения 2018 года. СПб., 2020 (в печати).

² Коновалова И. Г. 1) О возможных источниках заимствования титула «каган» в Древней Руси // Славяне и их соседи. М., 2001. Вып. 10. Славяне и кочевой мир. С. 126-135; 2) Еще раз о кагане русов Бертинских Анналов // Восточная Европа в древности и средневековье. Политические институты и верховная власть. XIX чтения памяти члена-корр. АН СССР В. Т. Пашуто. Москва, 16 – 18 апреля 2007 г. М., 2007. С. 117-119.

1а. Русы были подданными хазарского кагана, и, говоря о своем владыке, имели в виду кагана хазар³.

1б. Русы были представителями вожества или раннегосударственного объединения, т. н. «Русского каганата», локализуемого на Северо-Западе, в районе Старой Ладogi и Рюрикова Городища⁴.

1в. Русы были представителями вожества или эфемерного раннегосударственного объединения, т. н. «Русского каганата», локализуемого на юге, в Приднепровье⁵.

1г. Вождь русов-свеонов принял титул «кагана» из своих амбиций, пытаясь сравняться с владыкой могущественного Хазарского каганата. Но никакого «каганата» в смысле империи или мощного раннего государства не существовало⁶.

2. Речь в Бертинских анналах шла не о титуле, а об имени вождя русов-свеонов. Его имя было Хакон⁷.

3. Настоящий титул вождя русов был

«конунг», но хазары, пытаясь подобрать аналог из своего опыта и своей культуры, перевели византийцам его титул как наиболее знакомый им титул их собственного владыки – «кагана»⁸.

Основным аргументом со стороны большинства историков, без дальнейших обсуждений использующих этот термин, является то, что титул вождя русов «каган» – это исторический факт.

Но факт ли это?

С какого времени и кем установлено, что вождь русов-свеонов, прибывших в 839 г. ко двору Людовика Благочестивого вместе с византийским посольством, носил титул «кагана» (*chaganos, qaghans, khagans*)⁹?

Фактом является только латинский текст Бертинских анналов, где сказано: «*Misit etiam cum eis quosdam, qui se, id est gentem suam, Rhos vocari dicebant, quos rex illorum, Chacanus vocabulo, ad se amicitiae, sicut asserrebant...*».

А вот переводы данного текста уже являются интерпретациями, например, перевод Дж. Нельсон: «He also sent with the envoys some men who said they – meaning their whole people [gens] – were called Russians and had been sent to him by their king whose name was the Khagan for the sake of friendship, so they claimed».

«Он также послал с ними неких [людей], которые говорили, что их, то есть их народ, называют рос, что их король, по

³ Golden P. B. The question of Rus Qaganate // *Archivum Eurasiae Medii Aevi*. №2, 1982. P. 76–97.

⁴ Shepard J. The Rhos Guests of Louis the Pious: Whence and Wherefore? // *Early Medieval Europe*. 1995. Vol. 4. № 1. 1995. P. 41–60.

⁵ Макаров Н. А. Исторические свидетельства и археологические реалии: в поисках соответствий // *Русь в IX–X веках: археологическая панорама* / Отв. ред. Н. А. Макаров. М. – Вологда, 2012. С. 448–459.

⁶ Петрухин В. Я. О «Русском каганате», начальном летописании, поисках и недоразумениях в новейшей историографии // *Славяноведение*. № 4. М., 2001. С.78–82; Калинина Т. М. Восточные источники о древнерусской государственности (К статье К.Цукермана «Два этапа формирования Древнерусского государства»). С.15–19.

⁷ Garipzanov I. H. The Annals of St. Bertin (839) and Chacanus of the Rhos // *Ruthenica*. № 5. 2006. P. 7–11.

⁸ Амальрик А. А. Норманны и Киевская Русь / Андрей Амальрик; науч. публикация, предисловие и ком-ментарии О. Л. Губарева. М., 2018.

⁹ Kolditz S. Barbarian Emperors? Aspects of the Byzantine Perception of the qaghan (*chaganos*) in the Earlier Middle Ages // *Transcultural Approaches to the Concept of Imperial Rule in the Middle Ages*. / Ed. By Christian Scholl, Torben R. Gebhardt and Jan Clauß. 2017. P. 41–76.

имени хакан, послал их к нему [Феофилу], как они заявляли, дружбы ради» (перевод – Свердлов М. Б. Латиноязычные источники по истории Древней Руси. Германия. Вып. I. Середина IX – первая половина XII в. М. Институт истории АН СССР. 1989. С. 10).

«Он также послал с ними тех самых, кто себя, то есть свой народ называли Рос, которых их король, прозванием Каган, отправил ранее ради того, чтобы они объявили о дружбе к нему...» (перевод – Волынец А. 2005 по изданию *S. Prudentii annales sive Annalium Bertinianorum pars secunda. Ab anno 835 usque ad 861 PL. T. CXV. P. 1852 Col. 1375 – 1420*).

«...он прислал еще неких [людей], утверждавших, что они, то есть народ их, называются Рос (Rhos) и что король (rex) их, именуемый хаканом (chacanus), направил их к нему (Феофилу – Авт.), как они уверяли, ради дружбы...» (пер. А. В. Назаренко. Древняя Русь в свете зарубежных источников. Хрестоматия, Том 4. Западноевропейские источники. М. Русский фонд содействия образованию и науке. 2010. С. 288).

«Также направил вместе с послами неких людей, которые говорили, что их, то есть их народ, зовут рос. Их король, как они утверждали, именем хакан, направил их к Феофилу ради дружбы» (Сайт «Восточная литература». Перевод с лат., комментарии – Фарафонов Ю. В. 2015 по изданию *Monumenta Germaniae Historica. 1826*).

Как видим, переводы значительно разнятся, но, тем не менее, ясно, что если термин *Chacanus* рассматривать как титул вождя, то в тексте идут два титула подряд – *rex* и *chacanus*, на что обратил внимание

Дж. Линд, комментарий которого приведен в заключительной части статьи. М. Б. Свердлов в комментариях к своему переводу, видимо, чувствуя эту нестыковку, пишет: «Титул «гех» применен Пруденцием в самом широком смысле, употреблявшемся в раннесредневековой латыни: «глава», «государь», «повелитель». Таким образом, «гех» едва ли несет в себе значительную смысловую нагрузку. Положение главы росов определяется титулом «каган», что соответствует приблизительно европейскому «император» (Латиноязычные источники по истории Древней Руси. Германия. Вып. I. Середина IX – первая половина XII в. М.: Институт истории АН СССР. 1989. С. 14.).

При этом сознательно опускается такой перевод титула *гех*, как «король», титул весьма распространенный и часто встречающийся в анналах франков и имеющий вполне ясное значение именно как титул. В ПВЛ титул «каган» идет после титула «князь» и воспринимается летописцем как имя вождя хазар. «...Изидоша противу съ княземъ своимъ Каганомъ, и съступишася битися...».

Всё это вызывает большие сомнения относительно того, что в тексте Бертинских анналов стоит титул, а не имя вождя росов-свеонов.

Тем не менее, для большинства историков это установленный факт после ранних работ авторитетного историка XIX в. академика А. А. Куника. В этих работах, как он сам позже признался, под влиянием идей И. Круга он посчитал, что вождь русов титуловался «каганом».

В пользу того, что это титул, а не имя, казалось бы, говорит не дошедшее до нас письмо Василия I, в ответ на которое в

своем ответном письме император франков Людовик II заявляет, что франки признают только кагана авар, но не хазар или норманнов. Кроме того, в «Слове о Законе и Благодати» митрополит Иларион называет русских князей каганами. Найдено и граффито в Софийском соборе, где молят господу о помощи «кагану нашему». Арабские писатели, последователи ал-Джайхани называют вождя русов «хакан-рус». С. А. Геденов, основываясь на титуле, полагал, что задолго до призвания варягов существовал славянский «Русский Каганат», и тем самым положил начало мифам о славянской ранней государственности¹⁰.

Таким образом, в пользу данной гипотезы был целый ряд дополнительных аргументов, внешне складывающихся в очень убедительную картину.

Однако тот же академик А. А. Куник в своей более поздней работе подробно разобрал данный вопрос¹¹ и не пришел к однозначному выводу, склоняясь больше к тому, что это все же имя скандинавского вождя.

Довольно редко встречающееся титулование русских князей каганами не вызывает вопросов после разгрома Святославом Хазарского каганата и вхождения хазар в число подданных русского князя. Поэтому не вызывает удивления упоминание данного титула в таком источнике как "Слово о полку Игореве"¹².

И даже со времени Игоря Старого, когда в числе его подданных «много было христиан – варягов и хазар», если принять данное чтение¹³.

¹⁰ Геденов С. А. Варяги и Русь. Историческое исследование. Ч. 2. СПб., 1876. С. 492.

¹¹ Куник А. А. «Замечания» [на М. Погодин. Г. Геденов и его система]. Записки Императорской Академии наук (6, прилож. № 2), 1864. С. 73-84.

Выводы на основе не дошедшего до нас текста письма императора Василия I носят гипотетический характер.

А. Амальрик первым предположил, что хазары могли перевести и заменить непонятный ни им, ни византийцам, ни арабам титул вождя русов «конунг» как понятный им титул правителя Хазарского каганата¹⁴.

Возврат к мнению о том, что это не титул, а имя скандинавского вождя, наметился после статьи И. Гарипзанова, который отметил чрезвычайную редкость

¹² «В С. во фразе «Рекъ Боянь и ходы на Святъ-славля пѣтворца старого времени Ярославля Ольгова коганя хоти»... употреблено прил. «когань». Его относят чаще всего к Олегу Святославичу. Ср. с объяснит. переводом Д. С. Лихачева: «Олега князя любимцы»..., т. е. буквально «любимцы Олеговы кагановы». Но еще в 1926 В. Н. Перетц предложил видеть здесь обращение к жене Олега. «Такое чтение безукоризненно: „Ольгова“ есть правильное прилагательное женского рода от имени Олег, а „коганя“ такое же прилагательное от титула „коган“», — писал А. В. Соловьев ... Но в переводах последних лет вновь возобладало прежнее толкование: «любимцы Олега князя»... «Олега кагана любимцы»». Каган М. Д. Каган // Энциклопедия "Слова о полку Игореве": В 5 т. Т. 3. К—О. СПб., 1995. С. 3—4. Таким образом, с упоминанием титула в «Слове» далеко не все ясно.

¹³ Повесть временных лет. Ч. 1. Подгот. текста Д. С. Лихачева; Пер. Д. С. Лихачева и Б. А. Романова. Под ред. чл.-кор. АН СССР В. П. Адриановой-Перетц. Акад. наук СССР. Ч. 1—2. 1-е изд. Часть 1. Текст и перевод. М. - Л., 1950. С. 236. Перевод этого места летописи не бесспорный, по версии Б. М. Свердловца, здесь имеется в виду название киевского квартала Хазар. Повесть временных лет / подгот. текста, пер., ст. и коммент. Д. С. Лихачева; под ред. В. П. Адриановой-Перетц. — 2-е изд., испр. и доп. СПб., 1999. С. 163. Хотя само наличие такого квартала уже говорит о хазарах, живущих в Киеве, что оправдывает титул «кагана» в отношении русских князей.

¹⁴ Амальрик А. А. Норманны и Киевская Русь. С. 60.

написания титула в виде «chacan», причем в основном в персидском варианте¹⁵. По крайней мере некоторые ученые засомневались в этом вопросе¹⁶.

Е. С. Галкина отмечает, что принятие титула хакана вождем русов как претензии на независимость от Хазарии¹⁷ в современной исторической науке практически не оспаривается¹⁸.

Но подобное объяснение возможно только при южной локализации вожества русов, причем на территории хазарского каганата или прилегающей – что вполне соответствует маргинальной аланской гипотезе происхождения Руси¹⁹.

Однако сторонники этой гипотезы не объясняют, как было возможно одновременное существование двух каганов на прилегающих территориях и как русы предполагали избежать военной карательной экспедиции хазар в результате такой самоубийственной политики²⁰.

¹⁵ *Garipzanov I. H.* The Annals of St. Bertin (839) and Chacanus of the Rhos. P. 7–11

¹⁶ *Щавелев А. С.* Племя северян и хазарские крепости: еще раз о геополитике юга Восточной Европы первой половины IX века // Книга картины Земли. Сб. статей в честь *И. Г. Коноваловой* / под ред. *Т. Н. Джаксон* и *А. В. Подосинова*. М., 2014. С. 324. Прим. 6; *Шинаков Е. А.* Три первых упоминания русов (росов) конца 30-х – начала 40-х гг. IX в. в международном аспекте // Вестник Брянского гос. ун-та. № 2. История. Право. Литературоведение. Языкознание. Брянск, 2014. С. 159.

¹⁷ *Новосельцев А. П.* К вопросу об одном из древнейших титулов русского князя // История СССР. 1982. № 4. С. 154.

¹⁸ *Галкина Е. С.* Тайны Русского каганата. М., 2002. С. 189.

¹⁹ *Галкина Е. С.* 1) Тайны Русского каганата; 2) Русский каганат. Без хазар и норманнов. М., 2012; *Жих М. И.* К проблеме Русского каганата. Древняя Русь и ее степные соседи // Русин. № 3. 2009. С. 147–157.

При наиболее вероятной северной локализации вожества свеонской Руси, ни в какой зависимости от хазар не находящегося, это объяснение теряет всякий смысл.

Какие народы входили в состав «Русского Каганата»?

Принятие гипотезы о титуле вождя русов «каган» ведет к использованию целым рядом отечественных и зарубежных исследователей²¹ термина «Русский каганат» в отношении вожества или протогосударственного образования скандинавов-русов в Восточной Европе до Рюрика. И это не только неоантинорманисты, сторонники маргинальной гипотезы «аланской Руси», но и вполне уважаемые и серьезные ученые. К сожалению, этот термин всё шире входит в научный оборот.

Никто не задает вопроса, какие же народы или племена входили в состав «каганата» русов. В случае с призванием Рюрика мы по крайней мере знаем названия племен славян и финнов, участвовавших в этом. О «Русском каганате» нет никаких упоминаний ни в одном из источников и уж тем более о входивших в него племенах. Получается, что данный титул имеет смысл только в том случае, если он относится к хазарскому кагану. Поскольку именно для Хазарского каганата мы знаем ряд племен, входивших в его состав, и термин «каганат» принадлежит державе хазар по праву.

²⁰ *Семенов И. Г.* К вопросу об отношениях Руси и Хазарского каганата в IX первой половине X века // Славяноведение. № 2. 2010. С. 3–11.

²¹ К таким ученым относятся П. Б. Голден, В. В. Седов, К. Цукерман, Е. В. Пчелов, Г. В. Вернадский, О. Прицак и др.

Но тогда термин «Русский каганат» превращается в фантом. Более того, тогда речь не может идти ни о каком «каганате» свеонской Руси из Бирки, собиравшей дань с окрестных племен.

В таком источнике, как ПВЛ, под 859 г. сказано: «В год 6367. Варяги из заморья взимали дань с чуди и со славян, и с мери, и с всех кривичей, а хозары брали с полян и с северян, и с вятичей, – брали по серебряной монете и по белке от дыма»²².

Но сбор дани с окрестных племен еще не означает их завоевания и покорения с вхождением в некий «Русский каганат». Более того, о покорении этих племен и включении их в состав Руси рассказывается в источниках значительно позже. И неоднократно Рюриковичам приходилось вновь подчинять отпавшие племена.

Критика термина «Русский Каганат»

Очень убедительно критиковали использование термина «каганат» в отношении вожества русов-свеонов Т. М. Калинина, Д. А. Мачинский, В. Я. Петрухин и А. П. Толочко²³. А из западных историков – В. Дучко²⁴.

²² Повесть временных лет. Ч. 1. М.-Л., 1950. С. 214.

²³ Калинина Т. М. Восточные источники о древнерусской государственности (К статье К. Цукермана «Два этапа формирования Древнерусского государства»). С. 17; Мачинский Д. А. Некоторые предпосылки, движущие силы и исторический контекст сложения Русского государства в середине VIII – середине XI в. // Сложение русской государственности в контексте раннесредневековой истории Старого Света. Труды ГЭ. Вып. XLIX. СПб., 2009. С. 500; Петрухин В. Я. О «Русском каганате», начальном летописании, поисках и недоразумениях в новейшей историографии. С. 78-79; Толочко А. П. Очерки начальной Руси. К. – СПб., 2015. С. 115, 125–128.

«Остается неясным, почему исследователь, да и не только он (здесь можно назвать и имена таких видных ученых, как В. В. Седов, П. Б. Голден, О. Прицак, Дж. Шепард, и имена молодых, таких как Е. С. Галкина, в работах которой следует отметить весьма агрессивное невежество как в вопросах восточного источниковедения, так и в отношении замечательных ученых-востоковедов), полагают, что если верховный властитель некоего народа назван неким титулом, то государство, которым он управляет, обязательно должно содержать его титулатуру в названии: ведь не называем же мы Византию «басилеей» или Швецию «конунгией»²⁵.

Профессиональные историки чувствуют неудовлетворительность данного термина. А. В. Назаренко в ходе своей полемики с В. Я. Петрухиным лукаво замечает, что первое протогосударственное образование народа Rhos от 839 г. «в историографии иногда именуют несколько вольным (Sic!) термином «Русский каганат» IX в. Не станем под ним подписываться, но и не будем столь придирчивы, чтобы протестовать против подобного неологизма. Всё-таки некое политическое образование, в котором организующую роль играл скандинавский этнический компонент по имени русь... во главе которого стоял правитель с титулом «каган» – такое образование налицо. Почему бы ему не именоваться «Русским каганатом»?»²⁶.

²⁴ Duczko W. Viking Rus: Studies on the Presence of Scandinavians in Eastern Europe. Leiden- Boston, 2004. P. 29.

²⁵ Калинина Т. М. Восточные источники о древнерусской государственности... С. 17.

²⁶ Назаренко А. В. Русь IX века: обзор письменных источников // Русь в IX–X веках: археологическая панорама. С. 35.

Я исхожу из того, что наименование термина должно отражать его содержание. Когда мы называем скандинавское вождество «каганатом», мы нарушаем этот принцип – даже если предположить, что по каким-то одному ему известным причинам скандинавский конунг решил назваться «каганом».

Абсурдность такого подхода ярче высвечивается на полярно противоположных примерах. Предположим, что каган Хазарского каганата вдруг непонятно почему, из каких-то своих соображений, возможно, претендуя на власть над северными народами, решил назваться «конунгом». Такое теоретически возможно, поскольку хазары могли сталкиваться со скандинавами-русами и позаимствовать титул их вождя. Точно так же, как скандинавы могли позаимствовать титул «кагана».

И что же, на этом основании мы в дальнейшем будем называть в своих исследованиях Хазарский каганат «Хазарским конунганатом»? При чем суть изучаемого явления – державы кочевников-хазар – не меняется. Абсурдность такого подхода к использованию в исследованиях термина-оксюморона, по-моему, очевидна²⁷.

Особенно это заметно на фоне требований того, чтобы терминология отражала суть обсуждаемого явления, что видно на примере дискуссии об использовании термина «племя» в отношении восточных славян²⁸.

Почему в одном случае нас призывают

²⁷ Губарев О. Л. Посольство русов 839 г. и оксюморон «Русский каганат».

²⁸ Горский А. А., Плетерский А., Пузанов В. В., Шувалов П. В. «Племя» в славянском мире в раннее Средневековье (форум) // *Studia Slavica et Balcanica Petropolitana*. Vol. 1. Issue 19, 2016. P. 3-16.

соблюдать строгость терминологии, а в другом это не только не обязательно, но напрямую нарушает основные принципы использования терминологии?

Моя критика данного термина основывается на том, что даже если можно предположить существование какого-то раннегосударственного образования или вождества, условно соответствующего этому термину на основании сообщения анналов франков от 839 г., то термин этот скорее вводит в заблуждение, чем проясняет природу этого образования.

М. И. Жих в статье в журнале «Исторический формат» и в своей новой книге попытался защитить использование данного термина и ответить на критику А. С. Щавелева и на мою критику. Остановлюсь на этом несколько подробнее. М. И. Жих отвечает на критику данного термина цитатой из П. П. Толочко, который заявляет: «Не правда ли интересная логика рассуждений? Сначала априори принимается вывод, что русы – это шведы, а затем отсутствием следов этих самых шведов в Киеве ранее X в. доказывалась невозможность нахождения здесь и Руси»²⁹.

Но, во-первых, в защиту аргументации А. С. Щавелева нужно сказать, что не «априори», а на основе сообщения Бертинских анналов, где в результате расследования императора было установлено, что русы – это свеоны (шведы, по П. П. Толочко); а также на основе многочисленных археологических свидетельств, указывающих на северную локализацию

²⁹ М. И. Жих. 1) Работы Дмитрия Тарасовича Березовца и проблема локализации Русского каганата // *Исторический формат*. №3-4. 2018. С. 182; 2) Восточные славяне накануне государственности. М., 2020. С. 215.

Начальной Руси.

При этом, пытаясь убить одним выстрелом двух зайцев, М. И. Жих совершенно не ответил на мою критику данного термина. Точнее, ответил словами не своими, а П. П. Толочко: что из того, что послы – это свеоны, вовсе не следует, что русы как народ были свеонами.

Он предпочел не отвечать на мой основной тезис: а именно, что термин «Русский каганат» не только не проясняет значение понятия, которое он определяет, но затемняет и создает ложное впечатление о его сути, ставя народ-мореход в один ряд со степными империями кочевников³⁰.

³⁰ М. И. Жих предпочел моих доводов не заметить, вместо этого огульно обвинив меня в «спекуляции» и бесосновательной характеристике термина «Русский каганат» как «одиозного» (а разве оксюморон в качестве научного термина – это норма?) К сожалению, подобные примеры в работах М. И. Жиха встречаются неоднократно: он некоторых других ученых тоже бездоказательно обвинил в «спекуляциях», а В. Я. Петрухина и А. П. Толочко – в попытках «тем или иным путем... дискредитировать» источники «по принципу «если источники противоречат теории – тем хуже для источников»» (*Жих М. И. Работы Дмитрия Тарасовича Березовца и локализация «Русского каганата»*. С. 182).

Ниже, продолжая использовать термин «Русский каганат» и иллюстрируя свой тезис о нетождественности варягов и русов и невозможности первых активно действовать на юге Восточной Европы, Жих рассуждает о невозможности Рюрика вокняжиться в Ладоге, отсутствии там ранних укреплений и, наконец, сравнительно позднем активном проникновении варягов на юг, фактически дословно повторив текст своей работы «О соотношении «Новгородской» и «Ладожской» версий сказания о призвании варягов в начальном русском летописании», изданной в «Вестнике Альянс–архео», и проигнорировав опубликованный в следующем выпуске того же издания полемический отзыв М. А. Несина на эту статью, в котором последовательно разбираются и оспариваются данные положения (*Несин М. А. Где по археологическим данным вокняжился Рюрик и можно ли реконструировать*

Неоантиноманисты постоянно пытаются доказать, что послы могли быть кем угодно и представлять интересы вождя «Русского Каганата», который по каким-то соображениям послал представлять себя за рубежом наемников, не имеющих отношения к данному этносу. То есть послы-то свеоны, а вот сами русы – кто угодно, только не скандинавы³¹. Практика включения в состав посольства представителей, родственных тому народу, к которому направляется посольство, в раннем Средневековье действительно существовала. Но такие послы находились всегда под контролем представителей коренного этноса, ибо раннее Средневековье – это время постоянных измен и мятежей, и в противном случае никто не может гарантировать, что чужаки будут отстаивать интересы посланного их государя, а не свои собственные.

Как должны были переводить титулы своих правителей при встрече представителей чуждых культур, чтобы сделать их понятными?

Попробуем посмотреть на данный «факт» с другой стороны. Мог ли скандинавский вождь, ярл или конунг, принять чужой, не принадлежащий ему по праву титул, исходя из любых политических

варяжскую легенду Повести временных лет по двум летописным памятникам XVI ст.? // *Вестник Альянс–архео*. Вып. 25. 2018. С. 3-10; см. также отзыв М. А. Несина на другую работу М. И. Жиха, в которой высказаны аналогичные выводы о взаимоотношениях восточных славян и варягов: *Несин М. А. Выпуск памяти С. Н. Азбелева в антиисторическом формате // Valla*. № 4 (5) 2018. С. 93-94).

³¹ *М. И. Жих. Восточные славяне накануне государственности*. С. 212.

соображений? Из истории мы знаем, что Хакон Могучий, ставший полноправным правителем Норвегии, остался в законно принадлежащем ему звании ярла и конунгом себя не называл. Хотя, казалось бы, имел на это полное право.

История нам говорит, что конунг Олег убил дружинников Рюрика Аскольда и Дира именно за незаконное присвоение ими не принадлежащего им по праву титула. И ни один из варягов не выступил в их защиту. Остается сделать вывод, что фактов принятия скандинавским конунгом чуждого ему и не принадлежащего ему по праву титула в IX-X вв. мы не знаем. Более того, в обычае скандинавов самозванство наказывалось смертью, и невозможно представить себе, чтобы хевдинг объявил себя ярлом или конунгом. На звание конунга, и тем более на трон, могли претендовать только родичи, принадлежащие к клану конунга³².

И только в конце XII – начале XIII вв. появился Сверрир – первый самозванец и претендент на титул короля Норвегии.

Второй аспект данного вопроса: признание византийцами титула вождя этого эфемерного вожества. Остается совершенно непонятным, как империя, особо заботящаяся о соблюдении дипломатического этикета и церемониала, могла признать титул мнимого «кагана» норманнов-русов, приравняв его тем самым к титулу пусть номинального (сакрального) властителя всемирно известного Хазарского каганата?

³² Maund K. L. A Turmoil of Warring Princes. Political Leadership in Ninth-century Denmark // The Haskins Society journal. Vol. 6. 1994. P. 29–48; Назаренко А. В. Родовой сюзеренитет Рюриковичей над Русью (X–XI вв.) // Древнейшие государства на территории СССР: Материалы и исследования. 1985 год. М., 1986. С. 149–157.

Тем более, что князья гораздо более мощного раннего государства – Киевской Руси признаются в империи всего лишь архонтами. Факт принятия конунгом скандинавов не принадлежащего ему по праву имперского титула противоречит всем работам о византийском церемониале и восприятию византийскими базилевсами вождей других племен и народов³³. А также их неготовности признавать имперский титул ни за кем иным, как за императорами второй мощнейшей империи раннего Средневековья – империи Каролингов.

Уже в жизнеописании Василия I Македонянина, согласно этому источнику заключившего мир с русами, вождь русов назван архонтом. Дата крещения русов и посылки к ним архиепископа определяется некоторыми учеными как 874 г., в то время как в позднем источнике названы 881–882 гг.³⁴ Таким образом, период, когда византийцы называют гипотетически вождя Руси «каганом», очень короткий. А далее всё основывается на именовании «каганами» русских князей в древнерусских источниках после разгрома Хазарии Святославом.

Насколько мне известно, убедительных объяснений гипотезе о признании византийцами титула «каган» за вождем русов пока не предложено. Упор делается на то, что это факт, признаваемый без каких-ли-

³³ Kolditz S. Barbarian Emperors? Aspects of the Byzantine Perception of the qaghan (chaganos) in the Earlier Middle Ages. P.66-67; Golden P. B. The question of Rus Qaganate // Archivum Eurasiae Medii Aevi. № 2. 1982. P. 87.

³⁴ Кузенков В. П. Поход 860 г. на Константинополь и первое крещение Руси в средневековых письменных источниках // Древнейшие государства Восточной Европы. Проблемы источниковедения. 2000. М. 2003. С. 128.

бо внятных объяснений.

Предположение, что это объясняется тяжелым положением империи и поиском союзников, не выдерживает критики, поскольку именно в то же время венецианский дож в качестве реального союзника империи, выступившего на ее стороне, был награжден титулом всего лишь протоспафария³⁵.

Но важность союза с Венецией для империи невозможно сравнить с важностью союза с никому не известным вождеством. Нам фактически предлагается принять данный факт, не задавая дальнейших вопросов. Потому что ответов на них нет. Мог ли вождь скандинавов принять чужой титул, известный ему только понаслышке, не понимая сути самого титула? Едва ли. Для этого нужны были бы длительные контакты с хазарами, позволяющие ознакомиться со значением данного титула и с последствиями его принятия.

Возникает важный вопрос: как должны были переводить с языка на язык титул правителя при встрече представителей таких чуждых культур, как, например, хазары и скандинавы? Или скандинавы и византийцы? Некоторый свет проливает на данный вопрос переписка византийских императоров по поводу титула «император» применительно к императорам франков, – хотя это была переписка представителей европейских держав, знакомых со значением данного титула и особенностями его использования.

А как же должны были переводить титулы своих правителей представители чуждых культур и народов в раннем

Средневековье, так, чтобы сделать их понятными друг другу? Первым на возможность перевода титула «конунг» хазарами для византийцев в качестве титула «каган» указал А. Амальрик³⁶.

На наличие крупной проблемы, связанной с данным титулом вождя русов, указывает А. В. Комар.

«Причиной принятия титула «хакан» вождем русов единодушно называется стремление подчеркнуть свое могущество, сравняться в статусе с Хазарским каганатом. Вот тут и возникает первая проблема. После истории хазаро-византийских взаимоотношений VII – первой половины VIII в. византийская дипломатия и в IX в. традиционно рассматривала титул «хакан» как равноценный королевскому титулу франков и почти равный императорскому. Титулуясь хаканом, вождь русов фактически претендовал на равные права с наимогущественнейшими правителями Европы, однако русов 30-х гг. IX в. очень трудно заподозрить и в глубоком знании дипломатического этикета, и в настолько утонченной дальновидной политике. Стремление сравняться с Хазарским каганатом путем принятия титула хакана также не претендует на особое понимание ситуации в Хазарском каганате, где в IX в. каган уже был отодвинут от власти беком. На этот факт обратил внимание Новосельцев, который попробовал именно на основе титулатуры вождя русов датировать переворот временем после 30-х гг. IX в. «В противном случае русскому князю не было бы смысла именоваться каганом»³⁷.

А. В. Комар объясняет принятие титула

³⁵ *Treadgold W. T. The Byzantine Revival, 780-842. Stanford, 1988. P. 320.*

³⁶ *Амальрик А. А. Норманны и Киевская Русь. С. 154-156.*

«каган» вождем русов разрушением и занятием норманнами-русами ряда хазарских форпостов в земле северян (например, Битицкого городища)³⁸. Но, к сожалению, подобное объяснение не снимает ранее высказанных тем же автором возражений против принятия данного титула, уравнивающего его с могущественнейшими правителями конунгом во главе незначительного скандинавского вожества.

Попробую несколько развить гипотезу, высказанную А. Амальриком. Знакомство византийцев с Русью происходило в два этапа. На первом этапе это были непродолжительные контакты в результате набегов русов на Византию. К этому этапу относятся спорные сообщения о набеге русов на Суруж и Амастриду. И одно бесспорное сообщение о прибытии свеонов-русов в Константинополь, откуда вместе с византийским посольством они прибыли в 839 г. ко двору Людовика Благочестивого в Ингельгейме.

Что происходит при первых контактах представителей чуждых культур, таких как русы и византийцы? Такие контакты носят, как правило, случайный и непродолжительный характер. Если стороны не владеют языками друг друга, общение сводится к языку жестов и попыткам понять друг друга. Огромная роль в таких контактах принадлежит третьей стороне, знакомой с представителями обеих культур и играющей роль переводчиков.

При этом, чтобы объяснить незнакомые

³⁷ *Комар О. В.* Про час і обставини прийняття титулу “хакан” правителем русів // Дружинні старожитності Центрально-Східної Європи VIII–XI ст. Чернігів. 2003. С. 102. Перевод с украинского яз. *О. Л. Губарева.*

³⁸ *Ibid.* С. 102-104.

термины и понятия, переводчик пытается подобрать наиболее близкие по смыслу аналоги из своего опыта.

Так, в одном из исследований речь идет о попытке мусульманина Ибн Фадлана, встретившего русов на Волге, подобрать знакомое арабское понятие, аналог увиденному.

«The Angel of Death is a funeral director, and together with everyone else she is clearly following an agreed procedure. Remember too that this whole ten-day process is continuously accompanied by changing and music that Arab, unfortunately for us, does not understand. The «Angel» has a suggestive title, considering that Ibn Fadlan must have been translating something he was told in a different language into a term he could understand. He decided to use the Arabic term Malak al-Maut, which in Islam is the name of the angel who separates the soul from the body at death, and who is responsible for taking the dead at their fated time. It is quite a close translation of «chooser of the dead», or valkyrja»³⁹.

³⁹ «Ангел смерти» является распорядителем похорон и вместе со всеми остальными она четко следует предустановленной процедуре. Напомним, что весь этот десятидневный процесс постоянно сопровождался пением и музыкой, которые араб, к сожалению для нас, не понимал. «Ангел» является предположительным титулом, учитывая, что Ибн Фадлан должен был переводить то что ему сказали на другом языке, в термины, которые он мог понять. Он решил использовать арабский термин Malak al-Maut, которым в Исламе является имя ангела, что отделяет душу от тела и забирает умершего в установленное его судьбой время. Это весьма близкий перевод «забирающей мертвых» или valkyrja (валькирии)» – перевод *О. Л. Губарева. Raudvere C., Schjødt J. P. More Than Mythology: Narratives, Ritual Practices and Regional Distribution in Pre-Christian Scandinavian Religions.*

Таким образом, мы не знаем, как в реальности называли эту старуху, распорядившуюся обрядом похорон знатного руса, ее соплеменники. Ибн Фадлан просто выбрал наиболее близкое понятие в рамках своей культуры, аналогичное тому, что он увидел.

Поэтому русы в реальности и то, как описывают русов арабские географы и путешественники, подбирая знакомые им понятия, чтобы объяснить чужеродную культуру, это на самом деле до определенной степени разные вещи.

«Viewing the Arabic evidence on the Rus from the ninth and the early tenth century through this kind of prism may prove fruitful. It can aid us not only in depicting the outlines of the social structure of the early Rus as a historical entity, but also to frame the Arabic writers' representation of them»⁴⁰.

Таким образом, незнакомый ни им, ни византийцам термин «конунг» (*konungr*) хазары вполне могли перевести аналогом, титулом своего владыки, «кагана» (*kagan*, *қаған*), поскольку византийцы были

близко знакомы с Хазарским каганатом и каганом, стоящим во главе хазарской державы. Заметим, что употребление этого титула в отношении вождя русов у византийцев встречается только на первом этапе контактов двух народов, когда стороны еще ничего реально не знают друг о друге и любую информацию приходится принимать на веру.

И византийцам, за неимением лучшего, пришлось согласиться и принять титул «кагана» в отношении вождя русов. Возможно, первые набеги русов на Сурож и Амастриду, если они действительно имели место, могли создать у византийцев преувеличенное представление о мощи данного народа. Это предположение можно подкрепить сообщением об административной реформе, вызванной новой угрозой, с созданием особой фемы и размещением в Херсоне мощного гарнизона⁴¹.

Как было показано в отрывке, приведенном выше, араб или хазарин, примерно поняв, о чем идет речь (например, о титуле правителя), должен был подобрать термин из своей культуры, наиболее соответствующий незнакомому понятию.

В своей работе венгерский византист Дьюла Моравчик отметил частое использование византийцами терминов *kanas* (=khan), *kauchanos*, *kopanos* and *khagānos*, заимствованных от тюрков, но без определения их значения. То есть, мы не можем сказать, что же понимали под этими терминами византийцы. Определение было

/ Ed. *Raudvere C., Schjødt J. P. Lund*, 2012. P. 27. Правда, валькирии были молодыми женщинами-полубогинями, собирающими погибших воинов на поле боя и переносящими их в Валгаллу. А в отрывке речь скорее идет о старухе – норне. Три старухи-норны в скандинавской мифологии были богинями судьбы, свивавшими и обрывавшими нити человеческой жизни.

⁴⁰ «Рассматривать арабские свидетельства о Руси от девятого и начала десятого веков через своего рода призму может оказаться плодотворным. Это поможет нам не только набросать очерки социальной структуры ранней Руси как исторического сообщества, но также сформулировать представления о них арабских авторов» – перевод *О. Л. Губарева. Hraundal T. J. The Rus in Arabic Sources: Cultural Contacts and Identity. PhD dissertation. Bergen, 2013. P. 32.*

⁴¹ *Treadgold W. T. Three Byzantine Provinces and the First Byzantine Contacts with the Rus' // Harvard Ukrainian Studies. Vol. 12/13. Proceedings of the International Congress. Commemorating the Millennium of Christianity in Rus'-Ukraine, 1988/1989. 1988. P. 134.*

дано мусульманским писателем ал-Хорезми: «Каган является верховным правителем тюрков; хан означает вождя, а каган означает хан ханов, то есть вождь вождей, так же как персы говорят о шахиншахе»⁴².

Скандинавскому титулу «конунг» для араба, видимо, соответствовал термин «малик»⁴³, для хазарина – «каган». В ответном письме византийскому императору Василию I император франков Людовик II пытается показать своему царственному адресату истинное место норманнов и масштаб их вождей, с которыми прекрасно знаком, сравнивая их с каганом авар, действительно когда-то мощной державы, уничтоженной франками Карла Великого. И он отказывает их вождю в данном титуле, нисколько не соответствующем, по представлениям франков, значению норманнов. Тем более, что недавно, в 826 г., норманны Харальда Клака были крещены, и их король принял инвеституру из рук императора франков и по понятиям франков тем самым формально подчинился ему.

На втором этапе установления более длительных отношений с Русью, после похода 860 г. русов на Константинополь и попытки крещения русов, византийцы, судя по всему, смогли оставить реальное впечатление о месте данного народа в их ойкумене, о его силах и уровне опасности, связанной с ним. И с этого момента князья русов получают в византийском церемониале титул «архонтов», закрепля-

ющийся за ними надолго.

Во времена совместного правления византийских императоров Константина и Романа (919 - 944 гг.) «в официальных отношениях Византия по-прежнему высоко ставила Хазарию и хазарского кагана. Формула дипломатического обращения к последнему была такова: «Во имя отца и сына и святого духа, единого истинного бога, Константин и Роман, верные в боге римские императоры, наилучшему и славнейшему кагану Хазарии» – и к документу привешивалась печать стоимостью в 3 золотых солида. Русскому князю в то же время писали: «Грамота Константина и Романа, христолюбивых императоров римских, к архонту России», а к грамоте привешивалась печать ценой всего в два солида. Из этого видно, что Хазария пользовалась в Византии высоким почетом, но это положение в византийской дипломатической практике она сохраняла в X в. только по традиции»⁴⁴.

Вопрос о том, как при контактах представителей разных культур, говорящих на разных языках, в раннем Средневековье должны были переводиться и при этом искажаться термины, обозначающие альтернативные понятия, пока, насколько я знаю, не нашел достаточного отражения в исследованиях историков и лингвистов.

⁴² *Savvides A. G. C. Some Notes on the Terms khān and khagan in Byzantine Sources // Netton, Ian Richard (ed.): Studies in Honour of Clifford Edmund Bosworth, vol. 1. Brill, 2000. P. 267–279. Перевод с англ. яз. - О. Л. Губарева*

⁴³ Арабский термин *m'alik* переводился на русский язык примерно как «царь» или «король».

⁴⁴ *Артамонов М. И. История хазар. Л., 1962. С. 353.*

Зачем и кому нужен термин «Русский каганат»?

Разбираясь в данной проблеме, нужно постараться разделить два вопроса. Первый вопрос – о титуле «каган» или об имени вождя русов-скандинавов Хакон, о чем мы говорили выше.

Второй вопрос – о возглавляемом этим вождем протогосударственном образовании, которое многие историки, следуя за С. А. Геденовым, обозначают термином «Русский каганат». Правда, нужно сказать, что в работах некоторых историков эти два вопроса взаимосвязаны и их трудно разделить.

Создается впечатление, что с самого начала за использованием термина «Русский каганат» стояли вненаучные соображения. Термин этот впервые использован еще в XIX в. С. А. Геденовым в его «Отрывках из исследований о варяжском вопросе». И понятно, почему именно этот термин использовал антинорманист Геденов. «Существование русского хаганата в IX веке (839 – 871 г.) – неопровержимый исторический факт, а вместе с ним и совершенно чуждое скандинавскому началу существование в соседстве Хазар и Аваров народа Rhos»⁴⁵. Нет ничего более противоположного, чем кочевники и народ-мореход. Тогда данный термин уже сам по себе сочетает несочетаемое, содержит в себе противоречивую информацию. По сути, данный термин является оксюмороном. Замечу, что если посмотреть работы большинства историков, считающих русов скандинавами, – то

⁴⁵ Геденов С. А. Отрывки из исследований о варяжском вопросе // Записки Императорской Академии наук. Т. 1. Прил. № 3. СПб., 1862. С. 105-106.

термин «Русский каганат» используется ими очень осторожно, а чаще не упоминается вовсе, и речь идет только о титуле вождя русов «каган».

Зато в работах историков-антинорманистов данный термин используется на каждом шагу. И, как правило, вынесен в заголовок статьи или книги (поскольку вольно или невольно ставит Русь в ряд кочевых народов, точно так же, как в ПВЛ летописец поставил русь в ряд скандинавских народов и отождествил ее с варягами). Собственно, именно использование термина позволило реанимировать давно отвергнутую гипотезу М. В. Ломоносова о происхождении руси от рокс/рухс-алан⁴⁶.

Подведение итогов: а существовал ли «каган», породивший фантомный «Русский Каганат»?

Итак, никто пока не смог объяснить, почему византийцы, так щепетильно относившиеся к вопросам церемониала и титулатуры иностранных правителей, признали за вождем норманнов, обосновавшимся где-то на Севере, титул «каган», приравняв тем самым вождя неизвестного никому эфемерного скандинавского образования к «наиблагороднейшему и славнейшему кагану Хазарии», чем должны были нанести своему союзнику, хазарскому кагану, неслыханное оскорбление.

В последней статье, посвященной принятию титула «каган» вождем норманнов, известный историк-арабист И. Г. Коновалова, кажется, уже не так уверенно, как

⁴⁶ Галкина Е. С. 1) Тайны Русского каганата; 2) Русский каганат. Без хазар и норманнов

прежде, отстаивает прежние взгляды, в основном опираясь на «всю традицию применения титула «каган» по отношению к древнерусским князьям»⁴⁷.

Но применение этого титула к князьям Руси после разгрома Хазарии Святославом, когда хазары действительно стали подданными русских князей, вполне объяснимо и законно.

Для IX в. этот титул вождя норманнов не объясним, и я здесь согласен с мнением Дж. Линда, фактически поддержавшего И. Гарипзанова: «Now about a kaganat: how, why and from where did Swedish Rus' in a Finnic, Baltic linguistic environment with recent influx of Scandinavians and Slavs adopt a Turkish title? I cannot see it happen! Therefore I still think it is most likely that 'chacanus' is a deformed name which is easily understandable considering that it was mediated through at least three languages and, if we believe the 839 entry, in the end transmitted verbally»⁴⁸.

Таким образом, в случае принятия гипотезы о титуле вождя русов «каган», без ответа остается главный вопрос – почему в течение относительно короткого времени (с 839 г. по 871-874 гг.) византийские императоры, так серьезно относящиеся к церемониалу и титулатуре варварских владык, удостоивают вождя эфемерного скандинавского образования (возможно, бродячей норманнской дружины) титула, приравняемого к императорскому, в котором долго отказывали императору франков? А вождей гораздо более мощного государства – Руси удостоивают всего лишь титула «архонта» и ставят гораздо ниже хазарского кагана?

⁴⁷ Коновалова И. Г. Еще раз о кагане русов Бертинских анналов // Восточная Европа в древности и средневековье. Политические институты и верховная власть. XIX Чтения памяти члена-корреспондента АН СССР Владимира Терентьевича Пашуто (Москва, 16-18 апреля 2007 г.). Материалы конференции. М., 2007.

⁴⁸ «Теперь о каганате: как, почему и откуда свеонская русь в финской, балтской лингвистической среде с недавним наплывом скандинавов и славян приняла тюркский титул? Я не могу поверить, что это произошло! Следовательно, я по-прежнему считаю, что наиболее вероятно, что «chacanus» является искаженным именем, что вполне понятно, учитывая, что оно было транслировано через три языка и, если мы доверяем записи под 839 г., в конце было озвучено устно» – перевод О. Л. Губарева. Мнение высказано при обсуждении черновика моей статьи «Оксюморон «Русский каганат»» на сайте academia.edu.

Библиография

Источники:

Повесть временных лет. Подгот. текста Д. С. Лихачева; Пер. Д. С. Лихачева и Б. А. Романова. Под ред. чл.-кор. АН СССР В. П. Адриановой-Перетц. Акад. наук СССР. Ч. 1–2. 1-е изд. М.- Л., 1950.

Повесть временных лет / подгот. текста, пер., ст. и коммент. Д. С. Лихачева; под ред. В. П. Адриановой-Перетц. 2-е изд., испр. и доп. СПб., 1999.

Литература:

Амальрик А. А. Норманны и Киевская Русь / Андрей Амальрик; науч. публикация, предисловие и комментарии О. Л. Губарева. М., 2018.

Артамонов М. И. История хазар. Лю 1962.

Галкина Е. С. Тайны Русского каганата. М., 2002.

Галкина Е. С. Русский каганат. Без хазар и норманнов. М., 2012.

Гедеонов С. А. Отрывки из исследований о варяжском вопросе // Записки Императорской Академии наук. Т. 1. Прил. № 3. СПб., 1862.

Гедеонов С. А. Варяги и Русь. Историческое исследование. Ч. 2. СПб., 1876.

Горский А. А., Плетерский А., Пузанов В. В., Шувалов П. В. «Племя» в славянском мире в раннее Средневековье (форум) // *Studia Slavica et Balcanica Petropolitana*. Vol. 1. Issue 19. 2016.

Губарев О. Л. Посольство русов 839 г. и оксюморон «Русский каганат» // Скандинавские чтения 2018 года. СПб., 2020.

Жих М. И. К проблеме Русского каганата. Древняя Русь и ее степные соседи // *Русин*. №3. 2009.

Жих М. И. Работы Дмитрия Тарасовича Березовца и проблема локализации Русского каганата // Исторический формат. №3-4.2018.

Жих М. И. Восточные славяне накануне государственности. М., 2020.

Каган М. Д. Каган // Энциклопедия "Слова о полку Игореве": В 5 т. Т. 3. К—О. СПб., 1995.

Калинина Т. М. Восточные источники о древнерусской государственности (К статье К. Цукермана «Два этапа формирования Древнерусского государства») // *Славяноведение*. №2. М., 2003.

Комар О. В. Про час і обставини прийняття титулу «хакан» правителем русів // Дружинні старожитності Центрально-Східної Європи VIII–XI ст. Чернівці, 2003.

Коновалова И. Г. О возможных источниках заимствования титула «каган» в Древней Руси // *Славяне и их соседи*. Вып. 10. М., 2001.

Коновалова И. Г. Еще раз о кагане русов Бертинских анналов // Восточная Европа в древности и средневековье. Политические институты и верховная власть. XIX Чтения памяти члена-корреспондента АН СССР Владимира Терентьевича Пашуто (Москва, 16-18 апреля 2007 г.). Материалы конференции. М., 2007.

Кузенков В. П. Поход 860 г. на Константинополь и первое крещение Руси в средневековых письменных источниках // Древнейшие государства Восточной Европы. Проблемы источниковедения. 2000. М., 2003.

Куник А. А. «Замечания» [на М. Погодин. Г. Гедеонов и его система] // Записки Императорской Академии наук (6, прилож. № 2). 1864.

Макаров Н. А. Исторические свидетельства и археологические реалии: в поисках соответствий // Русь в IX–X веках: археологическая панорама / Ин-т археологии РАН; отв. ред. Н. А. Макаров. М. – Вологда: Древности Севера. 2012.

Мачинский Д. А. Некоторые предпосылки, движущие силы и исторический контекст сложения Русского государства в середине VIII – середине XI в. // Сложение русской государственности в контексте раннесредневековой истории Старого Света. Труды ГЭ. Вып. XLIX. СПб., 2009.

Назаренко А. В. Родовой сюзеренитет Рюриковичей над Русью (X–XI вв.) // Древнейшие государства на территории СССР: Материалы и исследования, 1985 год. Москва, 1986.

Назаренко А. В. Русь IX века: обзор письменных источников // Русь в IX–X веках: археологическая панорама / Ин-т археологии РАН; отв. ред. Н. А. Макаров. М. – Вологда, 2012.

Несин М. А. Где по археологическим данным вокняжился Рюрик и можно ли реконструировать варяжскую легенду Повести временных лет по двум летописным памятникам XVI ст.? // Вестник Альянс–архео. Вып. 25. 2018.

Несин М. А. Выпуск памяти С. Н. Азбелева в антиисторическом формате // Valla. 2018.

Новосельцев А. П. К вопросу об одном из древнейших титулов русского князя // История СССР. № 4. 1982.

Петрухин В. Я. О «Русском каганате», начальном летописании, поисках и недоразумениях в новейшей историографии // Славяноведение. № 4. М., 2001.

Семенов И. Г. К вопросу об отношениях Руси и Хазарского каганата в IX первой половине X века // Славяноведение. № 2. М., 2010.

Толочко А. П. Очерки начальной Руси. Киев – СПб., 2015.

Шунаков Е. А. Три первых упоминания русов (росов) конца 30 – начала 40-х гг. IX в. в международном аспекте // Вестник Брянского государственного университета. № 2. 2014.

Щавелев А. С. Племя северян и хазарские крепости: еще раз о геополитике юга Восточной Европы первой половины IX века // Книга картины Земли. Сборник статей в честь Ирины Геннадиевны Коноваловой. Под редакцией Т. Н. Джаксон и А. В. Подосинова. М., 2014.

Duczko W. Viking Rus: Studies on the Presence of Scandinavians in Eastern Europe. Brill. 2004.

Garipzanov I. H. The Annals of St. Bertin (839) and Chacanus of the Rhos // Ruthenica. № 5. 2006.

Golden P. B. The question of Rus Qaganate // *Archivum Eurasiae Medii Aevi*. №2. 1982.
Hraundal T. J. The Rus in Arabic Sources: Cultural Contacts and Identity. PhD dissertation. Bergen, 2013.

Kolditz S. Barbarian Emperors? Aspects of the Byzantine Perception of the qaghan (chaganos) in the Earlier Middle Ages // *Transcultural Approaches to the Concept of Imperial Rule in the Middle Ages*. Ed. By Christian Scholl, Torben R. Gebhardt and Jan Clauß. 2017.

Maud K. L. A Turmoil of Warring Princes. Political Leadership in Ninth-century Denmark // *The Haskins Society journal*. Vol. 6. 1994. P. 29–48.

Raudvere C., Schjødt J. P. More Than Mythology: Narratives, Ritual Practices and Regional Distribution in Pre-Christian Scandinavian Religions. / Ed. Raudvere C., Schjødt J. 2012.

Shepard J. The Rhos Guests of Louis the Pious: Whence and Wherefore? // *Early Medieval Europe*. 1995. Vol. 4. No. 1. 1995. P. 41–60.

Treadgold W. T. The Byzantine Revival, 780-842. Stanford, 1988.

Treadgold W. T. Three Byzantine Provinces and the First Byzantine Contacts with the Rus' // *Harvard Ukrainian Studies*. Vol. 12/13. Proceedings of the International Congress. Commemorating the Millennium of Christianity in Rus'-Ukraine, 1988/1989. 1988.

Сведения об авторе

Губарев Олег Львович, колумнист газеты ученых «Троицкий вариант — Наука», Санкт-Петербург (Россия). Область научных интересов: Древняя Русь IX–X вв.

E-mail: LvovichG@rambler.ru

O. L. Gubarev

KAGAN WITHOUT KAGANAT (HOW REGULARLY HISTORICAL PHANTOM WAS BORN)

Annotation: No matter how convincing on the surface looks the hypothesis about the “kagan” title of the leader of the Rus-Sveons, who visited Frankish emperor Louis the Pious court in 839, it does not answer one most important question. How could the Byzantine emperors, who were so attentive to ceremonial issues and court etiquette, award the leader of a roving Norman squad or an ephemeral chiefdom by title equaling to the imperial one?

Keywords: kagan, Hakon, ceremonial, Byzantium, Rus-sveons.

References

Sources:

Povest' vremennyh let [Tale of Bygone Years] / podgot. teksta D. S. Likhacheva; Per. D. S. Likhacheva i B. A. Romanova. Pod red. chl.-kor. AN SSSR V. P. Adrianovoj-Perets. Akad. nauk SSSR. Ch. 1–2. 1 izd. Moscow-Leningrad, 1950. (In Russian).

Povest' vremennyh let [Tale of Bygone Years] / podgot. teksta, per., st. i komment. D. S. Likhacheva; pod red. V. P. Adrianovoj-Perets. 2-e izd., ispr. i dop. Saint-Peterburg, 1999. (In Russian).

Researches:

Amal'rik A. A. Normanny i Kievskaya Rus' [Normans and Kievan Rus] / Andrej Amal'rik; nauch. publikatsiya, predislovie i kommentarii O. L. Gubareva. Moscow, 2018. (In Russian)

Artamonov M. I. Istoriya khazar [Khazar history]. Leningrad, 1962. (In Russian).

Galkina E. S. Tajny Russkogo kaganata [Secrets of the Russian kaganate]. Moscow, 2002. (In Russian).

Galkina E. S. Russkij kaganat. Bez khazar i normannov [Russian kaganate. Without Khazars and Normans]. Moscow, 2012. (In Russian).

Gedeonov S. A. Otryvki iz issledovanij o varyazhskom voprose [Excerpts from research on the Varangian question] / Zapiski Imperatorskoj Akademii nauk. Vol. 1. Pril. № 3. S.-Peterburg, 1862. (In Russian).

Gedeonov S. A. Varyagi i Rus'. Istoricheskoe issledovanie. [Varangians and Rus. Historical research]. Ch. 2. S.-Peterburg, 1876. (In Russian).

Gorskij A. A., Pleterskij A., Puzanov V. V., Shuvalov P. V. «Plemya» v slavyanskom mire v rannee Srednevekov'e (forum) [A "tribe" in the Slavic world in the early Middle Ages] // Studia Slavica et Balcanica Petropolitana. Vol. 1, Issue 19, 2016. (In Russian).

Gubarev O. L. Posol'stvo rusov 839 g. i oksymoron «Russkij kaganat» [Embassy of the Rus in 839 and the oxymoron "Russian Kaganate"] // «Skandinavskie chteniya», 2018 g., SPb. 2020 (v pechati). (In Russian).

Zhikh M. I. K probleme Russkogo kaganata. Drevnyaya Rus' i ee stepnye sosedi [To the problem of the Russian Kaganate. Ancient Russia and its steppe neighbors] // Rusin, №3, 2009. (In Russian).

Zhikh M. I. Raboty Dmitriya Tarasovicha Berezovtsa i problema lokalizatsii Russkogo kaganata [Articles by Dmitry Tarasovich Berezovets and the problem of localization of the Russian Kaganate] // Istoricheskij format. № 3-4. 2018. (In Russian).

Zhikh M. I. Vostochnye slavyane nakanune gosudarstvennosti [Eastern Slavs on the eve of statehood]. Moscow, 2020. (In Russian).

Kagan M. D. Kagan [Kagan] // Entsiklopediya "Slova o polku Igoreve": In 5 volumes. V. 3. K - O. Saint-Peterburg, 1995 (In Russian).

Kalinina T. M. Vostochnye istochniki o drevnerusskoj gosudarstvennosti (K stat'ye K. Tsukermana «Dva etapa formirovaniya Drevnerusskogo gosudarstva») [Eastern sources about the ancient Russian statehood (To the article by K. Tsukerman "Two stages of the formation of the Old Russian state") About the time of the establishment of the title "Khakan" by the ruler of Russia] // Slavyanovedenie. №2. Moscow, 2003. (In Russian).

Komar O. V. Pro chas i obstavini priinyattya titulu «hakan» pravitelem rusiv [About the time and circumstances of the adoption of the title "hakan" by the ruler of the Rus] // Druzhinni starozhitnosti Tsentral'no-Skhidnoj Evropi VIII–XI st. Chernigiv, 2003. (In

Ukrainian).

Konovalova I. G. O vozmozhnyh istochnikah zaimstvovaniya titula «kagan» v Drevnej Rusi [About possible sources of borrowing the title "kagan" in Ancient Rus] // Slavyane i ih sosedi. Vyp. 10: Slavyane i kochevoj mir. Moscow, 2001. (In Russian).

Konovalova I. G. Eshche raz o kagane rusov Bertinskih annalov [Once again about the kagan of the Rus of the Bertinsky annals] // Vostochnaya Evropa v drevnosti i srednevekov'e. Politicheskie instituty i verhovnaya vlast'. XIX Chteniya pamyati chlena-korrespondenta AN SSSR Vladimira Terent'evicha Pashuto (Moskva, 16-18 aprelya 2007 g.). Materialy konferentsii. Moscow, 2007. (In Russian).

Kuzenkov V. P. Pokhod 860 g. na Konstantinopol' i pervoe kreshchenie Rusi v srednevekovykh pis'mennykh istochnikah [The campaign of 860 to Constantinople and the first baptism of Russia in medieval written sources] // Drevnejshie gosudarstva Vostochnoj Evropy. Problemy istochnikovedeniya. 2000. Moscow, 2003. (In Russian).

Kunik A. A. «Zamechaniya» [na M. Pogodin. G. Gedeonov i ego sistema] "Remarks" [on M. Pogodin. G. Gedeonov and his system] // Zapiski Imperatorskoj Akademii nauk (6, prilozh. № 2). 1864. (In Russian).

Makarov N. A. Istoricheskie svidetel'stva i arheologicheskie realii: v poiskah sootvetstvij [Historical evidence and archaeological realities: in search of correspondences] // Rus' v IX–X vekah: arheologicheskaya panorama / Institut arkheologii RAN; otv. red. N. A. Makarov. M. – Vologda, 2012. (In Russian).

Machinskij D. A. Nekotorye predposylki, dvizhushchie sily i istoricheskij kontekst slozheniya Russkogo gosudarstva v seredine VIII – seredine XI v. [Some prerequisites, driving forces and the historical context of the formation of the Russian state in the middle of the VIII - the middle of the XI century] // Slozhenie russkoj gosudarstvennosti v kontekste rannesrednevekovoj istorii Starogo Sveta. Trudy GE. Vyp. XLIX. Saint Peterburg, 2009. (In Russian).

Nazarenko A. V. Rodovoj syuzerenitet Ryurikovichej nad Rus'yu (X–XI vv.) [The patrimonial suzerainty of the Rurikids over Russia (X-XI centuries)] // Drevnejshie gosudarstva na territorii SSSR: Materialy i issledovaniya, 1985 god. Moskva, 1986. (In Russian).

Nazarenko A. V. Rus' IX veka: obzor pis'mennykh istochnikov [Rus' IX century: a review of written sources] // Rus' v IX–X vekah: arkheologicheskaya panorama / Institut arkheologii RAN; otv. red. N. A. Makarov. Moscow – Vologda 2012. (In Russian).

Nesin M. A. Gde po arkheologicheskim dannym voknyazhilsya Ryurik i mozjno li rekonstruirovat' varyazhskuyu legendu Povesti vremennykh let po dvum letopisnym pamyatnikam XVI st.? [Where, according to archaeological materials, did Rurik become prince and is it possible to reconstruct the Varangian legend of the Tale of Bygone Years from two chronicle monuments of the 16th century?] // Vestnik Al'yans–arheo. Vyp. 25. 2018. (In Russian).

Nesin M. A. Vypusk pamyati S. N. Azbeleva v antiistoricheskom formate [Issue in memory of S.N. Azbelev in an anti-historical format] // Valla. N0 3 (5) 2018. (In Russian).

Novosel'cev A. P. К вопросу об одном из древнейших титулов русского князя [To the question of one of the most ancient titles of the Russian prince] // *Istoriya SSSR*. No 4. 1982. (In Russian).

Petrukhin V. Ya. О «Русском каганате», началном летописании, поисках и недоразумениях в новейшей историографии [About the "Russian Kaganate", the initial chronicle, searches and misunderstandings in the latest historiography] // *Slavyanovedenie*. No 4. Moscow, 2001. (In Russian).

Semenov I. G. К вопросу об отношениях Руси и Хазарского каганата в IX – первой половине X века [On the issue of relations between Russia and the Khazar Kaganate in the 9th first half of the Xth century] // *Slavyanovedenie*. No 2. 2010. (In Russian).

Tolochko A. P. Очерки начальной Руси [Essays on Primary Rus]. Kiev - Saint Peterburg. 2015. (In Russian).

Shinakov E. A. Три первых упоминания русов (росов) конца 30 – начала 40-х гг. IX в. в международном аспекте [The first three mentions of the Rus (dews) of the late 30s - early 40s. IX century in the international aspect] // *Vestnik Bryanskogo gosudarstvennogo universiteta*. No 2. 2014. (In Russian).

Shchhavelev A. S. Племя северян и хазарские крепости: еще раз о геополитике юга Восточной Европы первой половины IX века [The tribe of the northerners and the Khazar fortresses: once again about the geopolitics of southern Eastern Europe in the first half of the IXth century] // *Kniga kartiny Zemli. Sbornik statej v chest' Iriny Gennadievny Konovalovoj*. Pod redaktsiej T. N. Dzhakson i A. V. Podosinova. Moscow, 2014. (In Russian).

Duczko W. Viking Rus: Studies on the Presence of Scandinavian Vikings in Eastern Europe. Leiden and Boston. 2004. (In English).

Garipzanov I. H. The Annals of St. Bertin (839) and Chacanus of the Rhos // *Ruthenica*. No 5. 2006. (In English).

Golden P. B. The question of Rus Qaganate // *Archivum Eurasiae Medii Aevi*. No 2. 1982. (In English).

Hraundal T. J. The Rus in Arabic Sources: Cultural Contacts and Identity. PhD dissertation. Bergen, 2013. (In English).

Kolditz S. Barbarian Emperors? Aspects of the Byzantine Perception of the qaghan (chaganos) in the Earlier Middle Ages // *Transcultural Approaches to the Concept of Imperial Rule in the Middle Ages*. Ed. By Christian Scholl, Torben R. Gebhardt and Jan Clauß. 2017. (In English).

Maund K. L. A Turmoil of Warring Princes. Political Leadership in Ninth-century Denmark // *The Haskins Society journal*. Vol. 6. 1994. (In English).

Raudvere C., Schjødt J. P. More Than Mythology: Narratives, Ritual Practices and Regional Distribution in Pre-Christian Scandinavian Religions. /Ed. Raudvere C., Schjødt J. P. Nordic Academic Press, 2012. (In English).

Shepard J. The Rhos Guests of Louis the Pious: Whence and Wherefore? // *Early Medieval Europe*. 1995. Vol. 4. No. 1. 1995. (In English).

Treadgold W. T. The Byzantine Revival, 780-842. Stanford, 1988. (In English).

Treadgold W. T. Three Byzantine Provinces and the First Byzantine Contacts with the Rus'// Harvard Ukrainian Studies. Vol. 12/13. Proceedings of the International Congress. Commemorating the Millennium of Christianity in Rus'-Ukraine, 1988/1989. 1988. (In English).

About the author

Gubarev Oleg L., columnist of the newspaper of scientists «Troitskiy variant nauka», St. Petersburg (Russia).

E-mail: LvovichG@rambler.ru